

HMMC **News**

Číslo 66 / Issue 66

Magazín společnosti HMMC / HMMC Internal Newsletter

1
2014

Rok 2013 v závodě Hyundai Motor Manufacturing Czech **The Hyundai Motor Manufacturing Czech plant in 2013**



Předání certifikátu OHSAS 18001

Handover of the OHSAS 18001 certificate

Novinky z automobilového průmyslu / News from the automotive industry

Ekonomický a sociální přínos Hyundai v Evropě

Analýza přední ekonomické poradenské společnosti London Economics nezávisle potvrdila rostoucí přínos automobilky Hyundai Motor pro evropskou ekonomiku.

Aktualizované vydání analýzy s názvem "Ekonomické a sociální přínosy přítomnosti Hyundai v Evropě" uvádí nová data za kalendářní rok 2012, dle kterých evropská přítomnost značky Hyundai přináší přes 152 000 pracovních míst. Tento počet vzrostl oproti roku 2011 o téměř 18%.

Na cle a daních Hyundai zaplatil vládám evropských států v roce 2012 celkem 1,3 miliardy eur. Objem uhrazených daní se ve srovnání s rokem 2011 zvýšil o 38% a představuje významnou podporu národních ekonomik. Analýza dále uvádí, že Hyundai přímo přispěl k vytvoření přidané hodnoty v celkovém objemu 2,3 miliardy eur v oblasti výroby, dodávek, vý-

zkumu, vývoje, prodeje a distribuce. Tato přidaná hodnota vytváří další výnosy ve výši 7 miliard eur a dodatečných 115 000 pracovních míst v regionu. Výrobní závod HMMC v Pošovicích ročně nakupuje díly od subdávatelů v hodnotě 3,1 miliardy eur, z čehož 65% pochází z Evropy.



HYUNDAI
NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

Hyundai delivering economic and social benefits to Europe

An updated report published by leading economic consultancy, London Economics has independently confirmed the increasing contribution of Hyundai Motor to the European economy.

The updated edition of "The economic and societal benefits deriving from the presence of Hyundai in Europe" draws on new data covering the year

2012 and reports that more than 152,000 people now owe their jobs to the European presence of Hyundai. This figure has increased by almost 18% since the first report, covering the year 2011, was published in February 2013.

Including customs duties, sales and income taxes, Hyundai contributed €1.3 billion to European governments during 2012. This represents a 38% increase over the amount of tax paid in 2011, providing significant additional support to regional economies. The report also found that Hyundai Motor is directly responsible for additional value of €2.3 billion across the areas of manufacturing, supplies, research & development and sale & distribution. This additional value is estimated to produce a further €7 billion in output and 115,000 additional jobs in the region. HMMC factory in Pošovice, Czech Republic annually purchases supplies worth €3.1 billion, 65% of which are sourced from Europe.

Z tisku / From the press

Nezaměstnanost stoupá, Frýdecko-Místeko je na tom v kraji nejlépe

Celkem 11 345 nezaměstnaných bylo koncem loňského roku na Frýdecko-Místeku. Přesto je tento region v porovnání s jinými okresy Moravskoslezského kraje na tom nejlépe. Nejvíce nezaměstnaných je na Bruntálsku a Karvinsku. Frýdecko-Místeko může poděkovat za nejmenší nezaměstnanost v kraji především nošovické automobilce Hyundai a jejím subdávateľským firmám. Svůj podíl na pozitivních číslech mají i Třinecké železárny. I díky tomu tvořil podíl nezaměstnaných 7,6 procenta. "Z hlediska pracovních příležitostí evidoval úřad práce ve Frýdku-Místku ke konci prosince celkem 501 volných míst, což je o patnáct volných míst více než ve stejném období roku 2012," řekla Barbora Císařová z frýdecko-místeckého úřadu práce.

13. ledna 2014
5plus2.cz

Unemployment increase, F-M district sees best results in the region

There were total of 11,345 unemployed in Frýdek-Místek district by the end of 2013. Even so, the region sees the best results compared to other districts of the Moravian-Silesian Region. Major part of unemployed is based in Bruntál and Karviná districts. Frýdek-Místek owes its lowest unemployment rate namely to Hyundai carmaker and its subcontractors. Credits for the positive numbers go also to Třinecké železárny. The unemployment rate was 7.6%. "In terms of job opportunities, the Labor Office in Frýdek-Místek registered total of 501 vacancies by the end of December. It is 15 jobs more compared to the same period of 2012", said Barbora Císařová from the Frýdek-Místek Labor Office.

13th January 2014
5plus2.cz

Hyundai chce zvýšit prodej propojením s Google Glass

Hyundai Motor chce zvýšit svou atraktivitu pro zákazníky, kteří si libují v moderních technologiích. Představuje proto aplikace, které umožní být s vozem vzdáleně v kontaktu prostřednictvím Google Glass a dalších přenosných zařízení. Mezi vychytávky, které přicházejí spolu s nejnovějším modelem Genesis, patří mimo jiné i systém, jenž majiteli umožní pomocí mobilního zařízení na dálku nastartovat, odemknout, či dokonce lokalizovat jeho vůz. Genesis se začne v USA prodávat letos na jaře. Podle firmy bude vlastník vozu na své mobilní zařízení dostávat také upozornění o nutnosti údržby, což mu umožní pohodlně naplánovat harmonogram servisních prohlídek.

3. ledna 2014
The Wall Street Journal

Hyundai taps Google Glass compatibility to boost sales

Hyundai Motor Co. is hoping to further raise its appeal to tech-savvy customers with a new app that allows owners to interact with their vehicles remotely through Google Glass and potentially other wearable devices. Among the features being launched with Hyundai's all-new 2015 Genesis, owners will be able to use their wearable device to remotely start a car's engine, unlock and even to locate the vehicle. Hyundai will start selling the Genesis to U.S. customers this spring. Meanwhile, push notifications through the wearable device will alert drivers when maintenance is needed and allow quick service scheduling, the company said.

3rd January 2014
The Wall Street Journal

* Články mohou být s ohledem na prostor kráceny.

* With respect to space the articles may be shortened.

Rok 2013 v závodě Hyundai Motor Manufacturing Czech

The Hyundai Motor Manufacturing Czech plant in 2013



Společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech v loňském roce splnila plán a vyrobila celkem 303 460 osobních automobilů Hyundai ix35, i30 a ix20. Největší oblibě se mezi našimi zákazníky těší model ix35, kterého vloni sjelo z linky přes 144 500 kusů, což představuje 48% z celkového objemu produkce. Na druhé pozici se umístil Hyundai i30, jehož verze pětidveřový hatchback, kombi a třídveřová varianta daly dohromady přibližně 124 500 aut. Třetí příčku díky počtu necelých 34 500 vozů obsadil Hyundai ix20, který je v České republice nejprodávanějším modelem v kategorii MPV.

Auta z Pošovic byla v loňském roce exportována do 52 zemí a destinací Evropy, Blízkého východu, Afriky, Austrálie a Karibiku. S ohledem na skutečnost, že společnost HMMC je jediným výrobním závodem Hyundai v Evropské unii, byla většina aut dodána evropským zákazníkům. "Austrálie, Turecko nebo Jihoafrická republika rovněž patří mezi významné klienty, kteří přispěli ke splnění plánu za rok 2013. Našími nejvýznamnějšími odběrateli byly tyto státy: Německo, Rusko, Velká Británie, Španělsko a Itálie," řekl David Madden z Oddělení podpory prodeje. Další místa v první desítce patří Turecku, Austrálii, Belgii, Rakousku a České republice. Pokud jde o motory - 42% zákazníků dalo přednost naftě

a 58% zvolilo benzínový agregát. Přestože mají kupující na výběr 14 odstínů barev, je jejich volba většinou konzervativní. Vedou klasické barvy: bílá, černá, ocelově šedá a stříbrná. Tyto čtyři odstíny představují 77% celkové produkce. Mezi nejvýznamnější události v závodě HMMC v roce 2013 patří mj. výroba miliontého auta, získání celostátního ocenění "Zaměstnavatel roku 2013" v kategorii do 5000 zaměstnanců, osvědčení "Bezpečný podnik" a certifikátu OHSAS 18001.

Company Hyundai Motor Manufacturing Czech met the plan for 2013 and produced total of 303,460 units of passenger cars Hyundai ix35, i30 and ix20.

The most produced model was Hyundai ix35 (48% of overall production volume). More than 144,500 ix35s rolled off the production line. Popular Hyundai i30 model ended on the second place (approximately 124,500 units). The i30 is made in three versions (hatchback, wagon and three-door). Hyundai ix20 with nearly 34,500 vehicles ended third. The

car is the best-selling representative of the MPV segment in the Czech Republic.

Vehicles made in Pošovice last year were exported to 52 countries and destinations in Europe, Middle East, Africa, Australia and Caribbean. As HMMC is the only Hyundai plant in the European Union, most of the cars were delivered to local customers. "Australia, Turkey, South Africa are also very significant markets for us and helped us maintain our business plan for 2013. Our most important customers throughout 2013 were Germany, Russia, Great Britain, Spain and Italy", said David Madden from the Sales Support Department. Following places in Top 10 belong to Turkey, Australia, Belgium, Austria and Czech Republic.

As for an engine mix - 42% of buyers preferred diesel and 58% chose the gasoline engine. There are 14 colors to choose from, but despite an offer, the customers are usually conservative. Most popular colors are as follows: White, Black, Steel Gray and Silver. Those four shades represent 77% of overall production. Significant achievements of the HMMC plant in 2013 include e.g. production of the millionth car, "Employer of the Year 2013" award (category under 5,000 employees), "Safe Enterprise" and OHSAS 18001 certificates.



Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Nejlepší zaměstnanci roku 2013

The Best Employees of 2013

V rámci slavnostního zahájení nového roku dne 6. ledna 2014 proběhlo v auditoriu administrativní budovy již tradiční vyhlášení nejlepších zaměstnanců naší společnosti za uplynulý rok.

Prezident závodu, pan Jun-ha Kim, ve svém úvodním projevu připomněl naše největší úspěchy za loňský rok, mj. výrobení miliontého vozu a splnění plánu ve výši 303 460 aut, a poděkoval všem zaměstnancům za jejich úsilí a vzájemnou spolupráci.

Dalším bodem programu bylo vyhlášení nejlepších zaměstnanců roku 2013, kteří svými výjimečnými výsledky výrazně podpořili rozvoj naší společnosti. Pro dárkový balíček a finanční odměnu si na pódium přišlo **29 bronzových zaměstnanců**: J. Balázsi, M. Barčák, P. Janků, S. Vajter, R. Valášek, P. Zahálka, S. Žvák (Finální montáž), P. Krzyżanek, P. Stavař (Údržba), O. Potysz, M. Šebesta (Lakovna), J. Blahuta, L. Menšík (Kontrola kvality), T. Špaček, K. Wolf, A. Bukvald (Převodovkárna), R. Lachman, O. Vnuk, J. Horák (Svařovna), M. Lomnančík (Kontrola a plánování výroby), T. Curzydło (Zajištění kvality), J. Štěpán (Lisovna), M. Jasiok (Vnitřní záležitosti), P. Pazdziora (Správa budov a OŽP), B. Kojecká (Finanční controlling), O. Mika (Právní odd.), L. Sikora (Nákup a vývoj dílů), L. Hrabčák (Vnější vztahy), D. Suchanek (Podpora prodeje), **12 stříbrných**: D. Puig, R. Szczuka, P. Otawa (Finální montáž), M. Kováčik, M. Jasiok (Lakovna), V. Menšík (Kontrola a plánování výroby), M. Roskošná, P. Motyka (Kontrola kvality), J. Šmíd (Lisovna), P. Rzyman (Převodovkárna), J. Stašík (Svařovna), M. Sobolová (Nákup) a **2 zlatí zaměstnanci** - **Tomáš Obadal z Odd. údržby a Jiří Pavlík z Odd. zaměstnaneckých vztahů a BOZP.**

“Jsem rád za toto ocenění. Na podkladech a předpisech pro zlepšení bezpečnosti práce jsme strávili spoustu času. Těší mě to,” řekl Tomáš Obadal, Zlatý zaměstnanec za sekci TT. Jiří Pavlík, Zlatý MT zaměstnanec, shrnul své pocity takto: “Je to velký závazek. Ocenění není jen pro mě, ale pro celý tým BOZP a kolegy na prozovech v rámci implementace systémů Bezpečný podnik a OHSAS. Cí-



tím, že tato cena je zejména za tyto dva certifikáty.” **Nejlepším oddělením 2013 byla zvolena Kontrola kvality**, jejíž zástupci převzali symbolický šek na 60 tisíc korun určených na teambuildingové aktivity. Všem oceněným gratulujeme!

Traditional “Best Employee” awarding took place within the 2014 Opening Ceremony at the HMMC Administration Building Auditorium on 6th January 2014. HMMC President, Mr. Kim Jun-ha, delivered an opening speech in which he reminded our sig-



Zleva: Jiří Pavlík (Zlatý MT zaměstnanec), prezident HMMC Jun-ha Kim a Tomáš Obadal (Zlatý TT zaměstnanec)

From the left: Jiří Pavlík (Golden MT Employee), HMMC President Jun-ha Kim and Tomáš Obadal (Golden TT Employee)

nificant achievements in 2013, e.g. production of the millionth car and completion of the plan of 303,460 units, and expressed thanks to all team members for their hard work and collaboration.

Afterwards, the Best Employees of 2013, who significantly supported our company's development with their exceptional working performance, were announced. A gift pack and financial bonus were given to **29 Bronze Employees**: J. Balázsi, M. Barčák, P. Janků, S. Vajter, R. Valášek, P. Zahálka, S. Žvák (Assembly), P. Krzyżanek, P. Stavař (Maintenance), O. Potysz, M. Šebesta (Paint), J. Blahuta, L. Menšík (Quality Control), T. Špaček, K. Wolf, A. Bukvald (Transmission), R. Lachman, O. Vnuk, J. Horák (Welding), M. Lomnančík (Production Control), T. Curzydło (Quality Assurance), J. Štěpán (Stamping), M. Jasiok (General Affairs), P. Pazdziora (Facilities and Environment), B. Kojecká (Financial Controlling), O. Mika (Legal), T. Sikora (Parts Development), L. Hrabčák (Public Relations), D. Suchanek (Sales Support), **12 Silver Employees**: D. Puig, R. Szczuka, P. Otawa (Assembly), M. Kováčik, M. Jasiok (Paint), V. Menšík (Production Control), M. Roskošná, P. Motyka (Quality Control), J. Šmíd (Stamping), P. Rzyman (Transmission), J. Stašík (Welding), M. Sobolová (Purchasing) and **2 Golden Employees** - **Tomáš Obadal from the Maintenance Dept. and Jiří Pavlík from the Employee Relations and Health & Safety Dept.**

“I really appreciate the award. We have done a lot of work whilst preparing data and procedures for improving the work safety”, said TT Golden Employee Tomáš Obadal. MT Golden Employee Jiří Pavlík expressed his feelings as follows: “It is a great obligation for me. The award is not only for me. The whole Health & Safety team and my colleagues in shops deserve it too, within the implementation of the Safe Enterprise and OHSAS systems”. **Quality Control was chosen the Best Department of 2013.** Its representatives took over a symbolic check for 60,000 CZK intended for teambuilding activities. Congratulations to winners!

Předání certifikátu OHSAS 18001



Kromě ocenění nejlepších zaměstnanců za rok 2013 bylo na programu setkání také předání certifikátu řízení bezpečnosti dle mezinárodního standardu OHSAS 18001. Jeho převzetím společnost HMMC završila své celoroční úsilí v oblasti zlepšování úrovně bezpečnosti práce, jehož součástí bylo i nedávné získání osvědčení Bezpečný podnik.

OHSAS 18001 je komplexní systém, který vychází z principů mezinárodního standardu pro řízení bezpečnosti práce, označovaný jako OHSAS 18001:2007. Hlavním cílem je zvýšit úroveň bezpečnosti práce ve společnosti, podpořit efektivní systém podnikového řízení a samozřejmě pomoci splnit požadavky směrnice Evropské unie a české legislativy. "Je to velice významné ocenění. Společnost Hyundai tímto poslala vzkaz všem zainteresovaným stranám, že jí záleží na bezpečnosti vlastních zaměstnanců a je to o to důležitější, že se jedná

o dobrovolný závazek," uvedla Mária Lichnerová, manažerka společnosti DNV (Det Norske Veritas) pro Českou republiku, která certifikát uděluje.

Jeho získáním firma deklaruje snahu používat nejlepší postupy, minimalizovat rizika a celkově se zlepšovat v oblasti bezpečnosti. "Je to důkaz, že systémy, které jsme tady zaváděli, byly implementovány správně. Jsou dnes nastaveny tak, aby se snižovalo riziko vzniku pracovních úrazů. Chtěl bych poděkovat všem zaměstnancům za práci, kterou na budování tohoto systému odvedli," řekl u příležitosti převzetí certifikátu Ctirad Václavínek, vedoucí Odd. zaměstnaneckých vztahů a bezpečnosti práce. OHSAS 18001 je plně kompatibilní s dalšími systémy řízení kvality a ochrany životního prostředí, které již byly v HMMC zavedeny, a je rovněž důležitým závazkem k neustálému zlepšování úrovně bezpečnosti práce a pracovních podmínek i v budoucnu.

Handover of the OHSAS 18001 certificate

In addition to appreciation of the best employees for 2013, the agenda included also a handover of the safety management system certificate OHSAS 18001. By receiving it, HMMC company completed its year-round efforts in the area of work safety improvement, a part of which was also recent attaining of the Safe Enterprise certificate.

OHSAS 18001 is a complex system based on principles of the international standard for work safety management known as OHSAS 18001:2007. The main goal is to increase the level of work safety in the enterprise, enhance efficient system of the company management and of course to contribute to the fulfillment of the EU directives and Czech legislation requirements. "This is a very important appraisal. This way, Hyundai company sends a message to all the stakeholders that it cares about the safety of its employees. And the whole thing is even more significant since

it is a voluntary commitment", said Maria Lichnerová, Country Operation Manager of DNV (Det Norske Veritas) company that grants the certificate.

By obtaining the certificate, the company declares its intention to apply the best practice in work safety, to minimize risks and to constantly improve safety in general. "It is a proof that the systems we have implemented work well. Their introduction will help decrease the risk of accidents at work. This way, I would like to thank everyone for their efforts put in establishing the system", said Ctirad Václavínek, Head of the Employee Relations and Health & Safety Dept. OHSAS 18001 is fully compatible with other quality management and environment protection systems already employed in the company. At the same time, the certificate is a great commitment for HMMC to a further improvement of work safety and working conditions in the future.



Modely Hyundai / Hyundai models

Hyundai prezentuje konceptem Intrado své zaměření na inovace

Intrado concept demonstrates Hyundai's commitment to innovation



Hyundai představí na Ženevském autosalonu 2014 atraktivní konceptní vůz Intrado, který v předpremiéře odhalí budoucí vývoj značky a potvrdí tak její pokračující zaměření na inovace.

Intrado používá extrémně lehkou nosnou strukturu, vyrobenou z kombinace pokrokových materiálů za použití revoluční spojovací technologie, která má potenciál změnit konstrukci automobilů budoucnosti. Vůz je také vybaven novou generací poháněcího ústrojí s palivovými články na vodík, které jsou menší a lehčí než dosavadní palivové články pohánějící sériově vyráběné vozy Hyundai ix35 Fuel Cell.

Intrado bude prvním konceptním vozem Hyundai, jehož design byl inspirován nejnovější generací designérského stylu Hyundai, založeného na fluidních tvarech. Koncept Intrado je výsledkem úzké spolupráce mezi týmy designérů a konstruktérů Hyundai, přičemž největší podíl na jeho vzniku mají zaměstnanci Evropského výzkumného a vývojového střediska Hyundai Motor v německém Rüsselsheimu, jak je patrné z jeho kódového označení HED-9 (Hyundai Europe Design).

Název Intrado pochází z označení pro spodní stranu křídla letadla, která vytváří vztlak, jenž umožňuje letadlu vzlítout. Také technická řešení konceptu Intrado čerpají inspiraci z leteckého průmyslu. Mezi ně patří například použití pokrokových materiálů, eliminace veškeré nadbytečné

hmotnosti, účelný design a velmi hospodárné poháněcí ústrojí. Peter Schreyer, prezident Hyundai Motor Group zodpovědný za design, poznamenal: "Hyundai Intrado předpovídá automobilovou budoucnost, která spojuje efektivitu a svobodu asociovanou s létáním. Věřím ve schopnost mobility poskytovat emocionální i fyzická spojení a tento vůz nám pomáhá znovu nalézt radost z objevování. Intrado ukazuje, že budoucí automobily mohou plnit svůj účel a zároveň vyvolávat pozitivní emoce." Podrobnější informace o konceptu Intrado budou zveřejněny před zahájením letošního autosalonu v Ženevě.

At the 2014 Geneva Motor Show Hyundai Motor is set to unveil Intrado, an iconic concept car that confirms the company's ongoing commitment to innovation by previewing future developments for the brand.

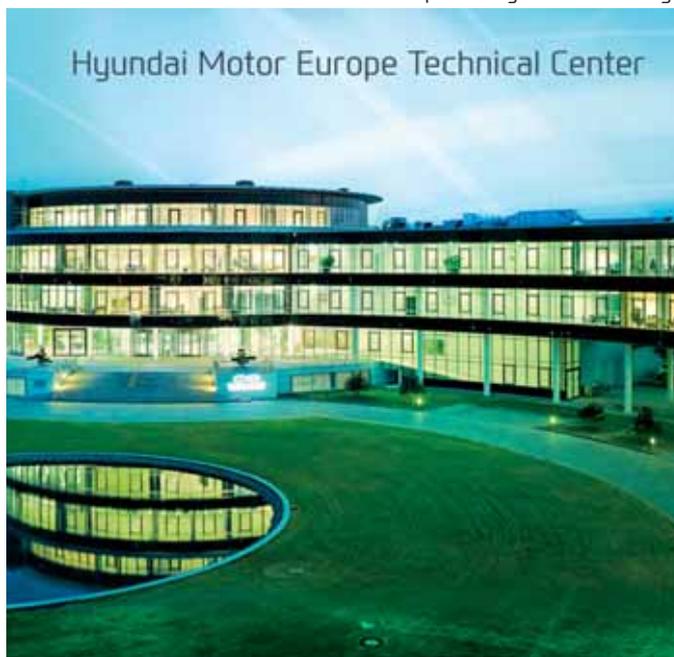
Intrado is built around a super-lightweight structure made from a mixture of advanced materials and joined using a revolutionary technique that has the potential to change the way cars are constructed in the future. The car also features a next-generation hydrogen fuel cell drivetrain that is both smaller and lighter than that powering the assembly-

line-produced Hyundai ix35 Fuel Cell.

Intrado will be the first Hyundai concept car to feature styling inspired by Fluidic Sculpture 2.0, the latest iteration of Hyundai's design language. The result of close collaboration between Hyundai Motor's design and engineering teams, Intrado was styled and engineered primarily at Hyundai Motor European R&D centre in Rüsselsheim, Germany - as indicated by its codename, HED-9 (Hyundai Europe Design).

Intrado takes its name from the underside of an aircraft's wing, which produces lift, enabling flight to take place. The advanced technical aspects of Intrado also take inspiration from aircraft, such as the use of advanced materials, removal of all unnecessary weight, a style born solely of purpose, and a highly efficient powertrain.

Peter Schreyer, President & CDO of Hyundai Motor Group, commented: "Hyundai Intrado envisages a motoring future that encapsulates the efficiency and freedom associated with flying. I believe in the power of mobility to deliver emotional as well as physical connections and this car helps us find again the joy of discovery. Intrado shows that future cars can be both relevant and exciting." More information about Intrado will be revealed ahead of the 2014 Geneva Motor Show.



Předání aut školám a institucím

Handover of cars to schools and institutions



Společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech rozdává každý rok technickým školám a dalším institucím auta z předseriové výroby, která slouží zejména k výuce budoucích automechaniků a techniků. Nejinak tomu bylo i minulý rok. Zástupci technických škol, Policie ČR, ale také ostravského Centra bezpečné jízdy Libros se 18. prosince sešli v prostorách administrativní budovy HMMC, aby převzali symbolické klíče od 15 vozů Hyundai i30, ix20 a ix35. Tato auta jsou kompletní a plně funkční, ale vzhledem k tomu, že se jedná o produkty předseriové výroby, nelze je využívat k provozu na pozemních komunikacích a smí sloužit pouze pro výukové a tréninkové účely. „Jsme šťastní, že máme další učební pomůcku, aby naši žáci mohli nejenom na škodovce, ale i na Hyundai dělat cvičné práce, které souvisí s výukou na osobních automobilech,“ říká Milan Vorel, ředitel Střední školy automobilní a informatiky v Praze. Další dvě vozidla budou sloužit v Centru bezpečné jízdy Libros v Ostravě-Přívově, které je nejmodernější svého druhu v České republice. „Chtěl bych poděkovat za všechny řidiče, kteří si budou moci tato auta vyzkoušet u nás na polygonu, který dokáže simulovat ty nejrizikovější situace. Jsem přesvědčený, že vozy Hyundai naprosto obstojí,“ uvedl předseda

představenstva sdružení Ostrava bezpečná doprava!!! Dalimil Frič. Naše společnost daruje auta již šestým rokem, přičemž vloni poprvé mohly o vozy žádat i organizace mimo Moravskoslezský kraj. „Rozhodli jsme se rozšířit naše partnerství i na jiné regiony, čímž chceme nejen budovat nové vazby, ale současně také zvyšovat povědomí o naší značce,“ vysvětlil Jaromír Radkovský, ředitel Odd. lidských zdrojů. Od roku 2008 rozdala HMMC pro výukové účely již celkem 78 aut a 14 jednotlivých komponentů.

Every year, Hyundai Motor Manufacturing Czech donates pre-production cars to technical schools and other institutions, mainly for education and training of future car-mechanics and technicians. Last year, representatives of technical schools, Czech Police and the Center of Safe Driving Libros Ostrava encountered at HMMC Administration Building on 18th December in order to take over symbolic keys to 15 Hyundai i30, ix20 and ix35 cars. Those vehicles are fully equipped and functioning, but as they are

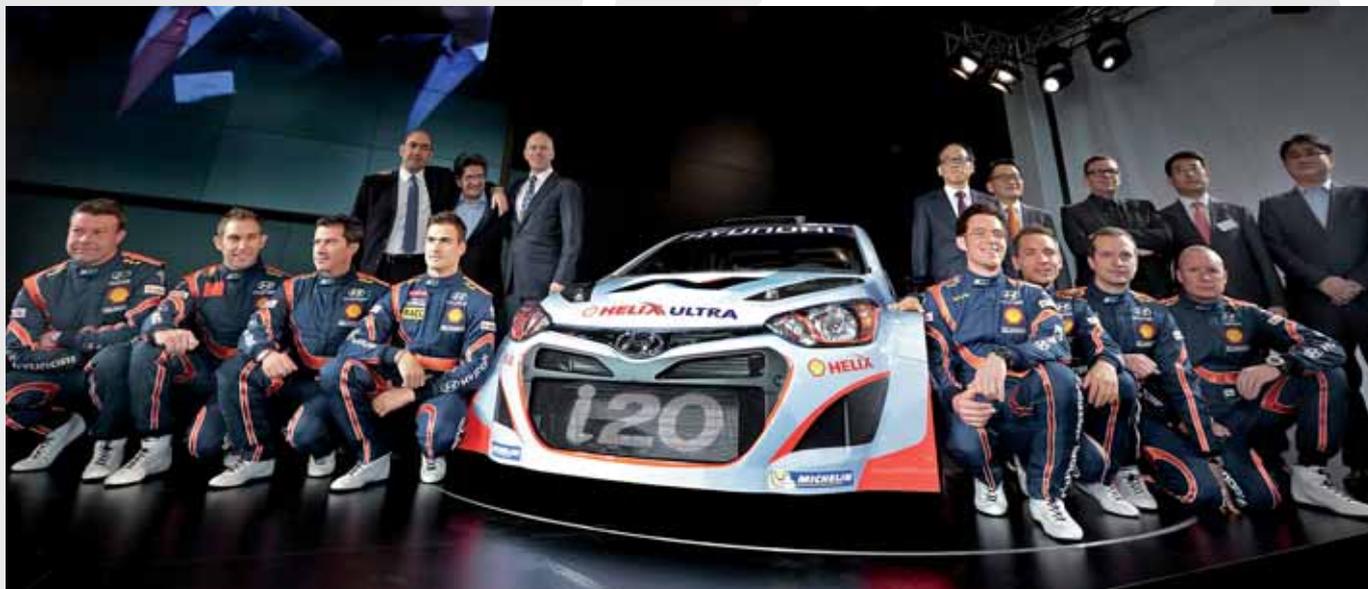
pre-production cars, they cannot be used in traffic and may only serve for purposes of education or training. “We are happy to have another teaching aid so our students can practice all the works related to passenger cars not only on Škodas, but also on Hyundai vehicles”, said Milan Vorel, Director of the High School of Automotive and Informatics in Prague. Other two vehicles will be used at the Center of Safe Driving Libros in Ostrava-Přívov, which is the most modern facility of this kind in the Czech Republic. “On behalf of all drivers I would like to thank for the opportunity to test these cars on our track that is able to simulate all the riskiest situations. I am sure Hyundai cars will succeed perfectly”, said Dalimil Frič, Chairman of the Board of the “Ostrava bezpečná doprava!!!” association. Our company has been donating cars for 6 years. Last year, for the first time, even organizations outside the Moravian-Silesian Region could obtain the vehicles. “We have decided to expand our partnership to other regions too in order to build new relationships and increase awareness of our brand”, explained Jaromír Radkovský, Director of the Human Resources Dept. Since 2008, HMMC has already donated total of 78 cars and 14 individual parts for training purposes.



Téma / Topic

Hyundai Motorsport je připraven na soutěžní sezónu 2014

Hyundai Motorsport ready to the 2014 World Rally Championship



Hyundai Motorsport v prosinci 2013 představil na speciální akci v Offenbachu kompletní tým jezdců, s nimiž se zúčastní letošního Mistrovství světa v rallye FIA WRC (World Rally Championship).

Hyundai Motorsport si stanovil pro svou první sezónu realistické cíle. Hlavním úkolem bude dojet ve všech soutěžích s oběma vozy do cíle. Mladý tým bude vstupovat do každé rallye s cílem nasbírat důležité znalosti a zkušenosti pro své další působení v následujících letech. Tým si je velmi dobře vědom toho, že proti němu ve WRC stojí mnohem zkušenější konkurenti, a že jej čeká ještě hodně dlouhá cesta. Tuto výzvu ale přijímá s radostí a bude se během sezóny snažit bojovat i o umístění na stupních vítězů. Novým hlavním partnerem týmu pro rok 2014 se stal Shell, který figuruje i v názvu - Hyundai Shell World Rally Team. Na základě uzavřeného mnohaletého partnerství budou vozy Hyundai i20 WRC zdobit ve všech soutěžích WRC loga Shell Helix-Ultra.

Thierry Neuville vystoupil poprvé na veřejnosti v barvách Hyundai Motorsport jako hlavní týmový jezdec a přítomen byl také Juho Hänninen, který bude

řídít druhý vůz i20 WRC ve vybraných soutěžích. Bylo rovněž oznámeno, že Thierry Neuville bude mít během sezóny za partnery také jezdce Daniho Sordo a Chrise Atkinsona. Dani Sordo pojedí Rallye Monte Carlo a Atkinson byl potvrzen pro Rallye Austrálie.

Společnost Hyundai Motor využila příležitosti představení týmu WRC k oznámení, že bude používat Hyundai "N" pro označování vysokovýkonné techniky jak u soutěžního

Hyundai Motorsport unveiled its full team line-up at a special launch event in Offenbach in December 2013. These drivers will participate in the 2014 FIA World Rally Championship.

Hyundai Motorsport has set realistic targets for its debut season with the primary objective of finishing each rally event with two cars. The young team will approach each rally with the goal of accumulating vital knowledge and data in order to strengthen its foundations for subsequent years. Going up against vastly more experienced WRC competitors,

the

which will see the team named Hyundai Shell World Rally Team. The multi-year partnership will see Shell Helix-Ultra logos adorn the Hyundai i20 WRC at all WRC events.

Thierry Neuville made his first public appearance in Hyundai Motorsport colors as the lead driver, while Juho Hänninen, who will drive the second i20 WRC at selected events, was also present. It was also announced that both Dani Sordo and Chris Atkinson will partner Thierry Neuville at several events during the season, with Dani Sordo running on Rallye Monte-Carlo and Atkinson confirmed for Rallye Australia.

Hyundai Motor Company also used the occasion of its WRC launch to announce that Hyundai "N" will be used to symbolize Hyundai's high performance technology on both the i20 WRC car and future mass-produced high performance cars. Representing the

company's passion for high performance, "N" takes inspiration in both name and spirit from the Namyang Research & Development Center that has collaborated with Hyundai Motorsport on the development of the i20 WRC.



vozu i20 WRC, tak i u budoucích sériově vyráběných výkonných vozů. Inspirací pro toto označení i pojetí bylo Výzkumné a vývojové centrum v korejském Namyangu, které spolupracuje s týmem Hyundai Motorsport na vývoji vozu i20 WRC.

team knows that it has a steep learning curve, but it certainly relishes the challenge and will be aiming to compete for podium places during the season. The complete line-up for 2014 includes a new title partner, Shell,

“Výrobek musí být v mých očích dokonalý”

Rozhovor tohoto čísla zaujme především dámy, ale i pro pány může být skvělou inspirací na pěkný dárek pro partnerku v podobě ručně vyrobené kabelky či jiného doplňku. Je to právě originalita a kvalita těchto produktů, co je činí stále žádanějšími. A právě do výroby takových předmětů vkládá svůj tvůrčí potenciál Lucie Jeřábková.

Kdy jsi s výrobou doplňků začala a co tě k tomu přivedlo? Se šitím kabelek jsem začala tuším v dubnu 2011. Odmala ráda maluji a šiji a později, se zařizováním bytu, jsem se začala zajímat i o bytový design. Vždycky jsem snila o tom, že budu slavnou módní návrhářkou (smích). Jednu dobu jsem si dokonce doma pro sebe navrhovala a malovala šaty a oblečení a pár si jich taky s pomocí Burdy ušila. Pak mě to ale pustilo. Až teď, pár let nazpět, jsem se k tomu zase vrátila. Pešíji sice oblečení, ale kabelky, kosmetické tašky a různé doplňky.

Jak dlouho ti trvalo, než jsi se zdokonalila a specializuješ se na něco konkrétního?

Tady nejde ani tak o moje zdokonalení, jako spíše o dokonalost každého kusu. Když přijde nápad na nový výrobek, musím ho ušít. Někdy se povede hned na druhý pokus, jindy to trvá celé týdny, než je v mých očích dokonalý. Samozřejmě, čím déle šiji a vymýšlím nové a nové výrobky, tím více se orientuji v používaných materiálech, technice šití apod. Zdokonalování je nikdy nekončící proces. Je potřeba odlišit výrobek od konkurence. Ať už kvalitou, designem nebo vším dohromady. V poslední době jsem upustila od šití kabelek a zaměřila se spíše na kosmetické tašky. Jedním z důvodů je to, že jejich výroba není tak časově náročná, jako když šiješ kabelku. Hlavní důvod je ale takový, že mě baví kombinovat dohromady různě barevné a vzorované látky. A jak je všeobecně známo, české ženy jsou spíše konzervativnější a některé kabelky by se tak moc dobře neprodávaly, jestli vůbec. U kosmetických tašek

je to jiné. Můžu se při kombinování vyřádit a ženy si je i přes to koupí.

Kde bereš inspiraci? Máš nějaký zvlášť oblíbený materiál? Inspirace ke mně přichází z různých zdrojů. Tím největším je internet, lidé v ulicích a hlavně samotný materiál. Ten si většinou o střih a tvar řekne sám. Ráda pracuji s látkami amerických designérů. Jsou kvalitou i designem úplně jinde než látky prodávané u nás v galanteriích. Už na omak poznáš velký rozdíl. Navíc látky v kolekci do sebe pěkně zapadají a navzájem se doplňují, takže je lze moc dobře kombinovat.

Pokud někdo uvažuje, nebo už zkouší s něčím podobným začít, co bys mu poradila?



Mně hodně ze začátku pomohl časopis Marina (dnes ho koupíte pod názvem Marina Quilt), kde je šití vysvětleno krok za krokem, i s fotonávodem. Ten můžu opravdu doporučit pro ty, kdo chtějí se šitím začít. V rámci časopisu je možné zakoupit si i videokurzy. Tato videa jsou taky moc fajn. Díky nim a časopisu jsem se vlastně naučila šít tašky, správně používat různé druhy materiálů, výztuh, kování apod.

Lucie Jeřábková (31) pracuje v HMMC od srpna 2007 jako senior specialista Odd. financí. Do práce dojíždí z Veřovic. Více informací a ukázek Lucčiny práce najdete na www.designama.blogspot.cz.

“In my eyes, the final product must be perfect”

This interview will be mainly interesting for ladies, but even men could find it as a source of inspiration for extraordinary gift in a form of a hand-made handbag or other accessories for their female partners. It is the originality and quality of these products that make them increasingly desired. Lucie Jeřábková puts her creative potential into manufacturing of such products.

When and how did you start manufacturing the accessories?

I think it was in April 2011 when I started to make handbags. Painting and sewing have been my hobbies since childhood. And later on, with furnishing an apartment, I got also interested in interior design. I was always dreaming about becoming a fa-

is perfect in my eyes. Of course, the longer I manufacture and invent new stuff, the more experience and skills I obtain in terms of sewing techniques, use of material etc. Improvement never ends. It is essential to distinguish your product from the competition - either with quality or design or both. I recently quit making handbags and focused more on cosmetic cases. One reason is that making cases is less time consuming than making handbags. But more importantly, I love to combine various colors and patterned fabrics. As you know, women in the Czech Republic are rather conservative, so such handbags would be quite difficult to sell. It is different with the cosmetics bags. I can fully employ my creativity and women still buy it.

What is your source of inspiration? Do you have any favorite material?

Inspiration comes to me from various sources. The most significant one is Internet, then people in the streets and also the material itself. The fabric usually indicates its future shape and design. I love to work with fabrics from American designers. Their design and quality are much better than what you can get in local shops. Already when you touch it, you can feel the difference. Moreover, fabrics from one collection perfectly fit each other, so it is very easy to combine them.

What is your advice for somebody who wants to start to do something similar?

At the very beginning, Marina magazine was a great help for me (however, its current name is Marina Quilt), where sewing is explained step by step, including a photo guide. I can really recommend this one for beginners. Along with the magazine, you can also buy video lectures. They are great as well. In fact, I learnt e.g. how to make bags, use various materials properly right through those videos and the magazine.

Lucie Jeřábková (31) has been working in HMMC since August 2007 as Senior Specialist at the Finance Dept. She commutes from Veřovice. More information and examples of her work can be found at www.designama.blogspot.cz.

Co byste měli vědět o... What you should know about...

... ROČNÍM ZÚČTOVÁNÍ DANĚ

A) Zaměstnancům HMMC bude roční zúčtování daně provádět mzdová účtárna

Pro roční zúčtování daně je zapotřebí, abyste si připravili následující dokumenty:

1. Zaměstnanci, kteří nastoupili v průběhu roku 2013, si musí vyžádat "Potvrzení o zdanitelných příjmech za rok 2013" od všech zaměstnavatelů, u kterých pracovali během roku 2013.
2. Pro uplatnění nezdanitelných položek:

Dary, odběr krve	Potvrzení o výši a účelu daru Potvrzení od transfuzní stanice
Úroky z úvěru	Potvrzení stavební spořitelny nebo banky o výši zaplacených úroků v roce 2013 Při prvním uplatnění – smlouvu o úvěru, výpis z listu vlastnictví, nájemní smlouvu apod.
Penzijní přípojištění	Potvrzení penzijního fondu o příspěvcích zaplacených za rok 2013 Při prvním uplatnění – smlouvu o penzijním přípojištění
Životní pojištění	Potvrzení pojišťovny o zaplaceném pojistném v roce 2013 Při prvním uplatnění – smlouvu o soukromém životním pojištění
Odborové příspěvky	Potvrzení odborové organizace o výši zaplacených členských příspěvků v roce 2013

3. Pro uplatnění slev:

Účel	Doložit mzdové účtárně
Manželka/manžel	Doklad prokazující totožnost manželky (manžela) při uplatnění Rozhodnutí o přiznání invalidního důchodu
Invalidní důchod	Doklad o výplatě invalidního důchodu pro invaliditu I., II. a III. stupně a III. stupně

Všechna potvrzení musí být vystavena a doručena nejpozději 14. 2. 2014!!! Potvrzení s pozdějším datem nelze uplatnit!!!

Případné dotazy zodpovíme osobně přímo při podpisu daňového prohlášení, kde také odevzdáte všechny potřebné dokumenty. Daňová prohlášení se budou podepisovat v období od 20. 1. do 7. 2. 2014.

B) Zaměstnancům, kteří mají dle zákona povinnost podat daňové přiznání sami (např. podnikatelé nebo ti, kdo v roce 2013 pracovali v zahraničí), na požádání vystavíme "Potvrzení o zdanitelných příjmech za rok 2013". Svůj požadavek zašlete emailem na mzdovou účtárnu, a to buď osobně, nebo prostřednictvím svých nadřízených, popř. asistentek oddělení. **Do předmětu zprávy uveďte vždy "Potvrzení o zdanitelných příjmech."**

... ANNUAL TAX ACCOUNTING

A) HMMC members will have the annual tax accounting done by the Payroll Office.

For the tax accounting it is necessary to prepare the following documents: Employees who were hired during 2013 must apply for the "Confirmation of the taxable income in 2013" from all employers, who employed them during 2013.

All confirmations have to be issued and delivered on 14th February 2014 at the latest!!! Confirmations with later date cannot be applied!!!

Potential questions will be responded personally at signature of tax statement, where you shall submit all documents. Tax declarations will be signed from 20th January to 7th February 2014.

B) Those employees that were obliged to submit the tax return themselves (e.g. businessmen or those who worked abroad in 2013) will be provided with the "Confirmation of the taxable income in 2013". Address your request to the Payroll Office personally or via your superiors or department assistants. **Don't forget to insert the "Confirmation of the taxable income" into the e-mail subject.**

Prohlídky závodu HMMC pro veřejnost

Od roku 2009 nabízí společnost HMMC možnost exkurzi pro veřejnost. Navštívit naši továrnu je možné každé úterý, nebo jednou za 14 dní v pátek, a to buď od 8:00, 11:00 nebo 13:00 hodin. Exkurze trvá přibližně 1,5 hodiny a kromě prohlídky výrobních hal lisovny, svařovny, finální montáže a převodovkárny, zhlédnou návštěvníci také propagační video, v jehož rámci se dozví základní informace z historie společnosti a zprostředkovaně nahlédnou i tam, kam se z provozních důvodů fyzicky nedostanou, například do lakovny. Prohlídky jsou nabízeny zdarma, avšak z důvodu velkého zájmu a omezené kapacity je nutné zamluvit si termín s velkým předstihem, nejlépe tři až

pět měsíců předem. Exkurzi je možné zajistit výhradně prostřednictvím rezervačního formuláře na našich webových stránkách www.hyundai-motor.cz v sekci Prohlídky, kde také naleznete Návštěvní řád a další důležité informace. V uplynulém roce využilo možnosti navštívit nejmodernější automobilku na evropském kontinentu celkem 13 647 osob. Největší část reprezentují zástupci veřejnosti, včetně různých zájmových spolků a organizací (8 172), dále základní, střední a vysoké školy (4 874) a tento jedinečný zážitek si nenechalo ujít ani 455 prodejců vozů Hyundai z celého světa a 146 novinářů. Dojmy jedné z návštěvnic vám přineseme v dalším čísle HMMC News.



HMMC site tours for the public

Since 2009, HMMC has been offering site tours for the public. People can visit the plant every Tuesday or every second Friday, always at 8:00 a.m., 11:00 a.m. or 1:00 p.m. Duration of the site tour is approximately 1 hour and 30 minutes and in addition to the production shops of Stamping, Welding, Assembly and Transmission departments, the visitors will also see a promo video introducing basic facts about the company as well as the parts of the plant they, due to technical reasons, cannot enter physically, e.g. the Paint Shop.

The site tours are for free, but because of a high demand and limited capacity, it is always necessary to book the tour long in advance, ideally 3-5 months

beforehand. The site tour can be booked exclusively via the Reservation Form found on our website www.hyundai-motor.cz in the Site Tours section, where you will also find the Visiting Regulations and other important information. Last year, total of 13,647 persons used the opportunity to visit the most modern car manufacturing plant in Europe. Vast majority is represented by a general public, including various associations and institutions (8,172), followed by secondary and high schools and universities (4,874). This extraordinary experience attracted also 455 Hyundai dealers from all over the world and 146 journalists. In the next issue of HMMC News you will read about an impression the plant has made on one of the visitors.

Ochrana před sociálním inženýrstvím

V případě sociálního inženýrství využívá útočník svých přesvědčovacích dovedností k získání, či kompromitování důvěrných informací firmy nebo jejích počítačových systémů. Útočník se obvykle představí jako člen některé z partnerských či zákaznických společností dané firmy s cílem přesvědčit o tom svou oběť a získat její důvěru.

Telefonické útoky: Zpravidla se jedná o nevyžádané hovory, kdy se podvodník prezentuje coby zaměstnanec spolupracující firmy. Pokud se mu podaří dotyčného přesvědčit, začne se vypyávat na citlivé informace. Nejčastější scénáře jsou následující: Dotyčný je požádán, aby informaci sdělil přímo do telefonu, nebo útočník vyvolá pocit naléhavosti a přesvědčí svou oběť, aby mu požadované informace poslala na soukromý email s vysvětlením, že firemní email zrovna nefunguje. Pro oběť to zní rozumně.

Možnost prevence: Pokud vám někdo neznámý tvrdí, že je z partnerské organizace, pokuste se prověřit jeho totožnost přímo u dané firmy. Nikomu neposkytujte citlivé informace, pokud si nejste 100% jisti, že dotyčný je tím, za koho se vydává, a že má mít k takovým datům přístup.

Phishing je další z forem sociálního inženýrství. Pro tento typ útoků bývá využíván zpravidla email a jedná se o sběr citlivých informací, kdy se útočníci tváří jako seriózní organizace. Phishing může probíhat následujícími způsoby:

Emaily pocházející ze škodlivého zdroje, které vypadají jako legitimní. Adresa odesílatele je obvykle zkomolená, nebo má jinou doménu (např. .net nebo .biz místo .com). **Prevenice:** Vždy věnujte pozornost správnosti příjemcovy emailové adresy, zejména pokud posíláte citlivá data. Máte-li pochybnosti, zavolejte do dané společnosti, nebo se poraďte se svým nadřízeným.

Falešné emaily s vloženými odkazy. Zfalšovat vzhled a adresu odesílatele je v případě emailu celkem snadné. Tímto

způsobem útočníci obvykle vloží do emailu odkaz, který vás, když na něj kliknete, přesměruje na škodlivé stránky, kde dojde k nahrání malwaru do vašeho počítače. **Prevenice:** Nikdy neklikejte na odkazy vložené do emailu. I když vypadají seriózně, je vždy lepší odkaz zkopírovat a vložit do vyhledávače. Pokud si nejste jisti, obraťte se na IT oddělení s požadavkem na ověření pravosti daného emailu. Třetím častým způsobem útoku je **phishing prostřednictvím webových stránek.** Útočníci obvykle vytvářejí webové stránky, které jsou identické s těmi skutečnými. Proto mějte na paměti, že URL falešných stránek je vždy jiné než



těch skutečných (obvykle bývá zkomolené). Pomocí falešných stránek sbírají útočníci citlivé informace vložené obětí, která tak učiní v domnění, že je na skutečných stránkách. Tento typ útoku jde zpravidla ruku v ruce s předchozími typy.

Co dělat, máte-li pocit, že jste se stali obětí podobného útoku?

- Pokud se obáváte, že byste mohli odhalit citlivé informace, nahlase událost svému nadřízenému a manažerovi IT odd. Měli by být informováni o všem neobvyklém či podezřelém.
- Okamžitě změňte všechna hesla, která mohla být odhalena. Pokud používáte jedno heslo pro více zdrojů, ujistěte se, že byla změněna všude, a již nikdy toto heslo nepoužívejte.

Avoiding social engineering attacks

In case of social engineering attacks, an attacker uses human interaction (social skills) to obtain or compromise corporate information or its computer systems. An attacker usually presents itself as a member of some of company customers or partners, with aim to convince the victim about that identity and obtain trust.

Phone call attacks: Attacker usually places unsolicited phone calls, presenting himself as an employee at customer or partner / supplier, trying to convince the target about that identity. If successful, then the second stage begins by asking for sensitive information. Most common are

tacks, mostly email is used for collecting sensitive information by posing as a trustworthy organization. Several phishing attacks scenarios are common as follows: **Emails originating from malicious sources** that are looking identical to the legitimate ones. Usually sender address is misspelled or has a different domain (e.g. .com vs. .net or .biz). **Prevention tip:** Always pay close attention on correctness of recipient email addresses, especially when sending sensitive information. When in doubt, call the recipient company for clarification or ask for advice from your superior.

Fake emails with embedded links. Faking appearance and faking sending address of email is quite easy. Using such tricks, attackers are usually inserting malicious links. When clicked, they are forwarding to malicious website that injects malware into a victim's PC. **Prevention tip:** Do not click on embedded links in email. Even if it looks legitimate, it is better to copy it and paste into a browser. If you are not sure, ask IT for support to verify authenticity of that email.

The third common attack is made through **phishing websites.** Attackers are usually creating a website that looks identical to a legitimate website. Please note that the URL on the fake ones is always different (usually misspelled) than the original website. Using such websites, attackers are harvesting sensitive information inserted by the victims who did not detect the fraud and were convinced that are operating on legitimate website. This attack is usually performed in conjunction with previous attack scenario.

What to do if you think you are a victim of social engineering attack?

- If you believe you might have revealed sensitive information, report it to your superior and to the IT Manager as well. They should be informed about any suspicious or unusual activity.
- Immediately change all passwords you might have revealed. If you use the same password for multiple sources, make sure to change it for each account and do not use that password in the future.

Phishing is another form of social engineering. In phishing at-

CO / WHAT	KDY / WHEN	KDE / WHERE	POZNÁMKY / NOTES
Retro Jokers, Vees	31. 1. (20:00)	Klub Barrák Barrák Club	koncert concert
Liz Lochhead – Perfect days	1. 2. (18:30)	Divadlo A. Dvořáka A. Dvořák Theater	čínohra drama
Miroslav Donutil	1. 2. (20:00)	Dům kultury města Ostravy Ostrava Municipal Center	talk show
Na stojáka Live	7. 2. (20:30)	Klub Fabric Fabric Club	komiediální show stand-up comedy
HC Vítkovice Steel x HC Kometa Brno	8. 2. (15:00)	ČEZ Arena	hokejové utkání hockey game
William Shakespeare – Macbeth	8. 2. (18:30)	Divadlo J. Myrona J. Myron Theater	čínohra drama
Taneční večery Dancing Evenings	9. 2. (17:00)	Kulturní dům K-Trio K-Trio Community Center	
Valašský bál Wallachian Ball	14. 2. (19:30)	Kulturní dům K-Trio K-Trio Community Center	
Please the Trees	14. 2. (20:00)	Klub Parník Parník Club	koncert concert
SSD 67 with Andy C	15. 2. (21:00)	Klub Fabric Fabric Club	taneční párty dance party

Zdroj / Source: <http://www.ostravainfo.cz>

Zábava / Entertainment

SUDOKU

9		2		4				8
	8	4		5		7	1	9
		1						2
6					9			
	5							8
4		8	5		6	9	7	
	2					8		7
7			2					1
		5		7	1	2	6	3

Autorem je zaměstnanec HMMC / Prepared by an HMMC employee

Věděli jste, že...?

Nová generace i10 obdržela od poroty 13. ročníku ankety AUTOBEST, která volí nejlepší nový vůz na rozvíjejících se trzích ve střední a východní Evropě, prestižní ocenění "AUTOBEST 2014." Je to podruhé během uplynulých tří let, co Hyundai získal tento titul. V roce 2012 zvítězil model Elantra. Porota, složená z renomovaných novinářů z 15 zemí, včetně Polska, ČR, Maďarska nebo Ruska, hodnotí vozy dle 13 kritérií, mezi něž patří mj. design, cena, výbava a náklady na údržbu.



Did you know that...?

At the 13th annual competition for the best new car in emerging markets in Central and Eastern Europe, the new i10 has been awarded the prestigious "AUTOBEST 2014" accolade by the AUTOBEST jury. It is the second time Hyundai has claimed the title in the last three years, following Elantra's win in 2012. The jury, composed of respected journalists from 15 countries, including Poland, Czech Republic, Hungary and Russia, takes into account 13 criteria, e.g. design, price, specification and the serviceability.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Pošovice, Pižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Peščík, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz

tel.: +420 596 141 660. Redakce: Zuzana Vystrčilová, Lumír Hrabčák.

Evidenční číslo: MK ČR E 18145